

INTERNATIONAL
MOKUHANGA
CONFERENCE
2014 JAPAN

第2回
国際
木版
画
会
議

International
Mokuhanga
Conference
2014

特別企画展

Special Exhibition

Mokuhan Zomeki

——What happened in Japan?

Dates: Aug 30 (Sat)–Sept 14 (Sun) Closed on Sept 1 (Mon)

Hours: 10:00–17:00 (Entry by 16:30)

Place: The University Art Museum, Tokyo University of the Arts

〔主催〕

東京藝術大学美術学部

第2回国際木版画会議実行委員会

東京藝術大学大学美術館

〔後援〕

外務省

版画学会

オーストリア大使館

一般社団法人CWAJ

〔認定〕

M 企業メセナ協議会
助成認定活動
ecénat

〔助成〕

 平成26年度文化庁
地域と共働した美術館・歴史博物館創造活動支援事業

NOMURA 野村財団

Asahi アサヒグループ芸術文化財団

公益財団法人朝日新聞文化財団

東京藝術大学芸術国際交流基金

藝大フレンズ賛助金

公益財団法人美術文化振興協会

〔協賛〕

アワガミファクトリー

公益財団法人アダチ伝統木版画技術保存財団

小津和紙

有限会社ウッドライクマツムラ

ばれん工房菊英

株式会社文房堂

清水刃物店

美術書出版株式会社芸艸堂

株式会社高橋工房

日本でなにが起こったか

2014年 8月30日 | 土 |
→ 9月14日 | 日 |
10:00→17:00

| 9月1日(月) 休館 | 入館は16:30まで |

〔会場〕

東京藝術大学大学美術館

| 入場無料 |



現在世界的に木版画制作者が増加している状況に応答するように、アーティストの視点から材料や技法に焦点を置き、歴史的学術的陳列から解放することで、「なぜ、ユニーク」で「どうして面白いのか」を検証し、木版の持つ本質的な魅力に迫ります。展示室を7つのテーマに分け、それぞれに作品や関連したモノを陳列展示することで木版を、より多面的に紹介し制作者・鑑賞者の双方にとって新しい発見の場となるように構成します。

This special exhibition attempts to respond to the increasing number of Mokuhanga print makers around the world. The purpose of this exhibition is to focus on the artists' viewpoints on techniques and materials and also to explore why mokuhanga is so special and interesting. The exhibition is divided into seven sections, each with its own theme. Each section displays the art works and the objects related to the themes. By introducing the many facets of woodcut print making, we hope that this exhibition will provide a place of discovery for both print artists and viewers.

| 1 | Great Japanese Nude

「裸婦」。古くから絵画のテーマであったこの問いに、木版で如何に挑むか。
This section explores how woodcut works faces and treats the age-old theme of the female nude.

| 2 | ぼんまわし Bonmawashi

千社札、ポチ袋といった木版を背景に持つ日本文化を紹介。
We introduce Japanese culture items, such as senjafuda (votive cards) and "pochi bukuro" (small envelopes for tips or gratuity), which are based on woodcut printing.

| 3 | 手に取りたくなる木版画 Mokuhanga to Hold in Your Hands

木版印刷の原点とも言える江戸〜明治期の本を、藝大附属図書館所蔵と芸艸堂コレクションから公開展示。
An exhibit of books — the starting point of woodcut printing — produced in the Edo and Meiji periods from the University Library and Unsodo collections

| 4 | 木版源氏物語 The Tale of Genji in Woodcut

戦前・戦後にかけて行われた一大プロジェクト、国宝源氏物語絵巻の木版による複製を紹介。
An introduction to a major project carried out from the prewar through to the postwar years: the production of a replica in woodcut of a National Treasure — the maki-e of the Tale of Genji.

| 5 | 東京藝術大学コレクション Geidai Collection

東京藝術大学が収蔵している、木版で制作された作品群を公開。
We unveil the woodcut works of the collection of Tokyo University of the Arts.

| 6 | 彫／摺／場 Carve／Print／Place

木版制作の現場に着目し、会場に伝統職人の仕事場を再現。
We focus attention on the space in which woodcuts are produced and re-create in the exhibition galleries the working space of traditional artisans.

| 7 | 大未来予想図絵 Maps of Future Predictions

現在活躍している作家を取り上げ、木版の「今」を紹介。
This section introduces today's mokuhanga by looking at the works produced by current, established print makers.

[特別プログラム] アダチ版画研究所による伝統木版デモンストレーション
展示会場に再現された職人の仕事場で、彫師・摺師に実際の仕事を実演していただきます。
[第一回] 8月31日(日) 13:00-15:00 [第二回] 9月12日(金) 13:00-15:00

Special Program: Traditional Woodcut Demonstration by The Adachi Institute of Woodcut Prints
Master cutters and printers from The Adachi Institute will perform live in the artisans' working space replica set that will be on display in the exhibition galleries. [1] Aug 31 (Sun) 13:00-15:00 [2] Sept 12 (Fri) 13:00-15:00

[交通案内]
JR上野駅(公園口)、東京メトロ根津駅(1番出口)より徒歩10分
京成上野駅(正面口)、東京メトロ日比谷線・銀座線上野駅(7番出口)より15分
JR上野駅公園口から循環バス「東西めぐりん」(東京芸術大学経由)で4分、
停留所「東京芸術大学」下車(30分間隔) ※駐車場はございませんので、お車での来館はご遠慮ください。
Getting Here:
10 minutes from Ueno Station by JR Yamanote Line or Nezu Station by Chiyoda Subway Line.
15 minutes from Ueno Station by Ginza, Hibiya Subway Line or Keisei Ueno Station by Keisei Line.
* No parking in the museum.

[問合せ] 03-5777-8600 (ハローダイヤル) [web] <http://www.gedai.ac.jp/museum/>
[住所] 〒110-8714 東京都台東区上野公園12-8
The University Art Museum, Tokyo University of the Arts
(the former name: Tokyo National University of Fine Arts and Music)
12-8 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo, 110-8714, Japan

[第2回国際木版会議 web] <http://www.mokuhanga.jp/>
International Mokuhanga Conference 2014 web: <http://www.mokuhanga.jp/>



1. 恩地孝四郎「美人四季」より 春／東京藝術大学所蔵 2. 恩地孝四郎「美人四季」より 夏／東京藝術大学所蔵 3. 恩地孝四郎「美人四季」より 秋／東京藝術大学所蔵 4. 恩地孝四郎「美人四季」より 冬／東京藝術大学所蔵
5. 司馬江漢「縁端美人」東京藝術大学所蔵 6. 石川豊信「万歳」東京藝術大学所蔵 7. 「画本 虫えらみ」 8. 「道外 十二支」 9. 「ポチ袋」 10. 梅村圭「萌えですか？」 11. 古谷博子「風一韻No.2」
1. Koshiro ONCHI "Spring from Beauties and Four Seasons" / Tokyo University of the Arts 2. Koshiro ONCHI "Summer from Beauties and Four Seasons" / Tokyo University of the Arts 3. Koshiro ONCHI "Autumn from Beauties and Four Seasons" / Tokyo University of the Arts 4. Koshiro ONCHI "Winter from Beauties and Four Seasons" / Tokyo University of the Arts 5. Kokan SHIBA "Beauty at Velandia" / Tokyo University of the Arts 6. Toyonobu ISHIKAWA "Banzai" / Tokyo University of the Arts 7. "Picture Book : Selected Insects" 8. "Doke-Junishi" 9. "Pochi bukuro" (small envelopes for tips or gratuity) 10. Kei UMEMURA "What is MOE?" 11. Hiroko FURUYA "Rhyme with wind No.2"